



Landrat Martin Sailer (links) überreicht mit Bürgermeister Peter Ziegelmeier (rechts) Marianne Koos die Kommunale Dankurkunde. Foto: Landratsamt

Auszeichnung für Marianne Koos

EHRUNG / Landrat Martin Sailer bedankte sich mit der Kommunalen Dankurkunde für das Engagement.

Fischach. „Nirgendwo ist politische Arbeit direkter, macht das Mitgestalten mehr Spaß und ist der Erfolg sichtbarer als in seiner

Heimatgemeinde“, darin waren sich Landrat Martin Sailer, Marianne Koos aus Fischach und Anton Kraus aus Horgau einig. Der Landrat zeichnete die beiden vor wenigen Tagen in Vertretung des bayerischen Innenministers Joachim Herrmann mit der Kommunalen Dankurkunde aus.

Marianne Koos war sechs Jahre lang Ortssprecherin von Siegershofen und gehört seit 2002 dem Marktgemeinderat Fischach an, dessen dritte Bürgermeisterin sie ist. Außerdem ist sie seit vielen Jahren im Schulverband Fischach-Langenneufnach aktiv und Initiatorin der Projekte „Notinsel“ sowie der „Stillen Hilfe“ Fischachs. (pm)

Lutz Neumann

Bobingen. Etwa jeder zehnte Bürger in Bobingen kann auf einem zweisprachigen Hintergrund aufbauen, damit zumeist auch auf der Kenntnis zweier Kulturen. Darin liegt wohl ein großes Potential Neues zu entdecken ohne in die Ferne reisen zu müssen. Der Deutsch-Türkische Freundschaftsverein Bobingen hat sich das Miteinander zum Ziel gesetzt und ist dabei sehr erfolgreich.

Nach einer ersten Gründungsphase hatte der Verein ein Zeichen gesetzt, in dem er die „Platz-Patenschaft“ vor dem Supermarkt im Wohnquartier an der Schwabenstraße übernahm. Kürzlich hatte der Verein seine Gastfreundschaft gegenüber den Asylbewerbern aus Langen- neufnach erwiesen und dazu Mütter und Kinder zu einem gemeinsamen Frühstück und anschließenden Zoo-Besuch eingeladen. Dieses Engagement hat dem Verein Respekt eingebracht und dazu geführt, dass zwischenzeitlich schon 150 Mitglieder dem Verein angehören. Damit ist der Verein, nach eigenen Angaben, der größte seiner Art in Bayern. Würden 200 Mitglieder gezählt, so Arif Diri, dann wäre der Deutsch-Türkische Freundschaftsverein Bobingen sogar



Gastfreundschaft wird beim Deutsch-Türkischen Freundschaftsverein Bobingen groß geschrieben. Bei ein paar Happen und etwas Cay (Tee) wird auch über gemeinsame Aktivitäten gesprochen. Foto: Neumann

der größte seiner Art in Deutschland. Bei einem Brunch hätte Diri kürzlich am liebsten alle 100 türkischen und 50 deutschen Mitglieder namentlich aufgezählt. Darunter sind zahlreiche kommunale Politiker, Wirtschaftsvertreter und Vereinsvorsitzende. „Es ehrt uns sehr, dass uns solche Personen durch ihre aktive Beteiligung unterstützen unsere Ziele zu erreichen“, sagte Diri bei seiner Begrüßung.

Die Zielsetzung des Vorstandes fasste der Vorsitzende in einem Satz zusammen: „Uns ist es weiterhin sehr wichtig mit der Stadt Bobingen, mit den Schulen, den Kindergärten, anderen Vereinen, allen Glaubensgemeinschaften und auch ande-

ren Interessenten zusammen zu arbeiten.“ Dass das Konzept der Gastfreundschaft aufgeht, zeigte auch das 150. Mitglied: Martin Gösele, der Vorstand des Gemeinsamen Kommunalunternehmens Wertachkliniken Bobingen und Schwabmünchen. Der Vorstand wäre nicht so erfolgreich, würde er die Gelegenheit nicht gleich beim Schopfe packen. Diri berichtete, dass in einem Gespräch mit Gösele über zweisprachige Mitarbeiter im ärztlichen Bereich wie auch in der Pflege gesprochen worden sei. Zudem hoffe der Verein auf eine Zunahme bei der Bereitstellung von Ausbildungsplätzen für türkischsprachige Mädchen für den Ausbildungsberuf der „Ge-

sundheits- und Krankenschwester“.

Der Zusammenhalt in den Familien sei sehr groß und deshalb sei es auch selbstverständlich, dass Familienmitglieder oder Freunde, die stationär im Krankenhaus aufgenommen worden seien, besucht würden. Im gemeinsamen Gespräch habe Gösele davon gesprochen, dass es mit türkischen Patienten nie Probleme bei Krankenhausaufenthalten gab. Zur Festigung der Verbindung sind die Vereinsmitglieder für Samstag, 6. Oktober, zu einer Besichtigung der Wertachklinik in Bobingen eingeladen.

Einladung

Wer erleben will, wie Musik Kulturen verbindet und zugleich Tieren geholfen wird, der kann am kommenden Freitag, 28. September, um 19 Uhr in das Laurentiushaus, Pestalozzistraße 6 kommen. Grabens Bürgermeister Andreas Scharf spielt mit seinen Musikerfreunden Schlager. Im Wechsel präsentiert die Gruppe Zirve mit befreundeten Musikern traditionelle türkische Musik. Der Eintritt ist frei. Der Erlös aus dem Verkauf von Speisen und Getränken gehen an eine Tierschutzorganisation, die sich an diesem Abend vorstellt.

Für Zahnprothesenträger
ist wichtig, dass der Ersatz nicht wackelt, nicht herunterfällt und auch ohne Haftmittel fest sitzt. Wir erreichen genau das mit **Miniimplantaten ohne OP** (ohne Skalpell und ohne Nähte) und bei wirklich **geringen Kosten**.

Zahnarztpraxis Dr. Fritzsche
Annastraße 5 • 0821 - 30565
Seit über 15 Jahren implantologisch tätig.

Hol- und Bringservice!

Bohm Teppich-Klinik
Augustastraße 1½ • 86154 Augsburg • © 0821-90763797
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.00, Samstag 9.00-16.00

Vielleicht sind Sie ja im Besitz eines richtig wertvollen Teppichs? Wir begutachten und verkaufen Ihren alten Teppich zu Höchstpreisen.

Werterhalt durch professionelle Bio-Wäsche und Reparatur.

- Kraftvolle und schonende **Bioteppichwäsche** – auch für Ihre Seidenteppiche
- Rein pflanzliche Pflegepräparate** ohne allergieauslösende Zusatzstoffe, z.B. mit original Kernseife aus Persien
- Kostenfreie** Beratung und Begutachtung
- Kostenloser** Abhol- und Bringservice
- Fachgerechte **Restaurierung und Reparaturservice** (Löcher beseitigen, Fransen ergänzen, erneuern)
- Kantenverstärkung
- Teppichreinigung ab **7,- €/qm**
- An- und Verkauf** von Orientteppichen
- Polsterreinigung

Seniorenservice Anruf genügt!

Ihr 50,- € GUTSCHEIN Unser Geschenk für Ihr Vertrauen: Vertrauen Sie uns Ihren Teppich an und lösen Sie diesen 50,- € Gutschein ein. Der Gutschein gilt für Teppichwäsche und Reparatur. Je Auftrag ist nur ein Gutschein einlösbar. Keine Barauszahlung möglich.

Gerne beraten wir Sie in unserem Geschäft. Termin nach Absprache.

Neue Zimmerdecke in nur 1 Tag!

PLAMECO DECKEN
Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

ZILL SCHREINEREI
Schreinerei Zill
Franz-Xaver-Bronner-Weg 4
89420 Höchstädt

Ohne ausräumen und Beleuchtung nach Wunsch

Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an: 0 90 74/9 22 03 97

Altmetall-Ankauf!
Sofort Bargeld!

PATAMU
Macht Ihr Metall zu Geld

Rohstoffhandel Containerdienst

Augsburg-Inningen, Wasserturmstr. 51
oder Einfahrt NETTO, Tel. 0821/65084-70
www.patamu-augsburg.de

Gold ist Vertrauenssache Empfehlung ist die beste Werbung

Das Goldhaus Augsburg am Königsplatz, Fuggerstraße 4/6, beim Hotel Ost, steht für Diskretion und Kompetenz. „Nur wer gut berät, wird vom Kunden auch weiterempfohlen“, so Geschäftsführer Alfred Funk (50). „Schließlich ist der Gold-Verkauf Vertrauenssache.“ Das Geschäft kauft nicht nur Gold, sondern auch Silber, Bruch (mineral), Altschmuck, Münzen, Zahngold sowie Gold und exklusive Uhren an. „Seit neuestem auch versilberte Bestecke.“ Ein Gold-Ankauf erfolgt stets nach sorgfältiger Begutachtung zu bestmöglichen Preisen. Das auch aus Augsburg TV bekannte Goldhaus zahlt hierbei sofort Bargeld aus.

GOLDHAUS AUGSBURG

„Viele sind erstaunt, wie viel Geld sie für ihren vermeintlich wertlosen Schmuck noch bekommen“, so Inhaber Alfred Funk (50), zufriedene Kunden sind die beste Werbung!

Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr.: von 10.00 bis 18.00 Uhr
und Sa.: von 10.00 bis 12.00 Uhr
Bei Fragen Tel. 0821-54376826
www.Goldhaus-Augsburg.de

STADTZEITUNG KartenService

Pater Anselm Grün

VORTRAG:
„Ich bin müde“ - neue Lust am Leben finden

4. Okt. 2012 - 20 Uhr - Augsburg - Kongress am Park

PREISE:
28,00 EURO
25,00 EURO
22,00 EURO
Preise zzgl. 1,00 € Bearbeitungs-pauschale

Augsburg • Konrad-Adenauer-Allee 11 • Telefon 08 21/5 07 11 30
Königsbrunn • Augsburger Straße 27 • Telefon 08 21/60 50 14
Schwabmünchen • Schranenplatz 9 • Telefon 08 23/96 95 21
Mering • Münchener Straße 35 a • Telefon 08 23/2116913
Meitingen • Via Claudia 1 • Telefon 0 82 71/42 78 28
Wertingen • Marktplatz 14 • Telefon 08 272/23 17

China Restaurant Acht Schätze
百味园酒楼
Japanisch • Chinesisch • Mongolisch

Das größte asiatische Restaurant in Augsburg

Donauwörther Str. 66 • 86154 Augsburg (ehem. Coca-Cola-Gebäude)
Telefon: 0821/21939525 • Fax 0821/21939526
ÖFFNUNGSZEITEN: Tägl. 11.30 bis 15.00 und 17.30 bis 23.30 Uhr
KOSTENLOSE PARKPLÄTZE VOR DEM RESTAURANT!

ALL YOU CAN EAT

CHINESISCH-MONGOLISCHES MITTAGSBUFFET
Samstag von 11.30 bis 14.30 Uhr € 8,80

GROSSES CHINESISCH-MONGOLISCHES MITTAGSBUFFET
Sonntag von 11.30 bis 14.30 Uhr € 12,50

GROSSES CHINESISCH-MONGOLISCHES ABENDBUFFET
Montag bis Sonntag von 17.30 bis 22.00 Uhr € 14,80

CHINESISCHES MITTAGSBUFFET
Montag bis Freitag von 11.30 bis 14.30 Uhr € 6,80

LIVE-COOKING
Wählen Sie an unserem großen Buffet aus über 100 Zutaten. Lassen Sie sich mit frischen Meeresfrüchten, verschiedenen Fleischsorten und asiatischen Spezialitäten verwöhnen!